

## Maßnahmen für Ihre Sicherheit

Industriepark Höchst  
Stand 2021

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, der Industriepark Höchst ist ein dynamischer, innovativer Forschungs- und Produktionsstandort für die chemische und pharmazeutische Industrie und ein bedeutender Wirtschaftsfaktor in der Rhein-Main-Region. Etwa 90 Unternehmen sind im Industriepark Höchst ansässig und beschäftigen rund 22.000 Mitarbeiter. Für Forschung und Entwicklung, Produktion und Verarbeitung, Lagerung und Transport der Güter gibt es umfangreiche Sicherheitsvorkehrungen, die kontinuierlich weiterentwickelt werden. Durch die Anpassung an den Stand der Sicherheitstechnik wird ein hohes Maß an Sicherheit für Nachbarn und Beschäftigte erreicht.

Falls es dennoch zu Betriebsstörungen oder Transportschäden kommen sollte, bei denen Beeinträchtigungen für die Bevölkerung nicht ausgeschlossen werden können, sind die Werkfeuerwehr von InfraserV Höchst im Industriepark, die Feuerwehr der Stadt Frankfurt am Main sowie die Polizei speziell ausgebildet und ausgerüstet. Die Einsatzkräfte leiten bei einem außergewöhnlichen Vorfall die erforderlichen Schritte ein, um Nachbarn und Beschäftigte zu schützen und Schaden zu begrenzen. Falls eine Beeinträchtigung der Bevölkerung nicht ausgeschlossen werden kann, erfolgt eine Warnung per Sirenenalarm, über Warn-Apps (z.B. NINA, die Warn-App des Bundes) und durch Rundfunkdurchsagen.

Diese Broschüre soll Ihnen helfen, sich im Fall einer Sirenenwarnung richtig zu verhalten. Sie gibt Ihnen außerdem einen Überblick über die produzierenden Unternehmen und wichtigsten chemischen Substanzen im Industriepark Höchst. Die Standorte der Sirenen zeigt Ihnen beispielsweise der Plan „**Sirenenstandorte**“ auf Seite 18. Über das richtige Verhalten bei einem Sirenenalarm können Sie sich im Kapitel „**Richtiges Verhalten bei Sirenenalarm**“ auf Seite 11 bis 14 dieses Heftes informieren. Wir bitten Sie, sich diese Schritte gut einzuprägen.

STADT  FRANKFURT AM MAIN

Magistrat der Stadt  
Frankfurt am Main,  
Branddirektion

 **infraserV**  
höchst

für die Unternehmen  
im Industriepark  
Höchst

 **Der Kreis**  
Groß-Gerau

Der Kreisausschuss des  
Kreises Groß-Gerau

## Verhalten bei Sirenenwarnung

Die Feuerwehr Frankfurt am Main, die Gefahrenabwehr des Landkreises Groß-Gerau und die Werkfeuerwehr von Infraserb Höchst informieren:

**Signal:**  1 Minute Heulton außerhalb des Industrieparks Höchst

**Bedeutung:** In Ihrem Stadtteil besteht eine Gefährdung durch Brandgase, Dämpfe, Schadstoffe oder Ähnliches.

### Sicherheitshinweise

- Gebäude aufsuchen
- Kinder ins Haus holen
- Behinderten und älteren Menschen helfen
- Passanten aufnehmen
  
- Fenster und Türen schließen
- Klimaanlage und Lüftung ausschalten
  
- Rundfunkgeräte einschalten:



#### Radiosender über Digitalradio DAB+

Sender hr 7B  
Privatsender 12C


Mehr Infos:  
[www.dabplus.de/programme](http://www.dabplus.de/programme)

Bis 2022 können die Radiosender noch über UKW und Kabel angehört werden

#### Kabel in Frankfurt, Offenbach, Kelsterbach und Liederbach

|         |           |
|---------|-----------|
| hr1     | 87,60 MHz |
| hr3     | 88,55 MHz |
| hr4     | 89,00 MHz |
| hr iNFO | 88,20 MHz |
| YOU FM  | 89,80 MHz |
| FFH     | 90,75 MHz |

- Auf Durchsagen achten. Zwischen Sirenenalarm und Durchsagen können mehr als 30 Minuten vergehen.

**Signal:**  1 Minute Dauerton außerhalb des Industrieparks Höchst

**Bedeutung:** Entwarnung. Es besteht keine Gefahr mehr.

*Erst bei Entwarnung durch Sirenen oder über Rundfunk das Haus verlassen*

#### Infotelefon

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Industriepark Höchst    | 069 305-4000                             |
| Stadt Frankfurt am Main | 069 212-111<br>(nicht dauerhaft besetzt) |
| Landkreis Groß-Gerau    | 06152 989-898                            |

## What to do in the event of a siren warning

This information is provided by the fire department of Frankfurt am Main, Danger aversion measures in Groß-Gerau county and the fire brigade of Infraseriv Höchst:

**Signal:**  1 minute wail

**Meaning:** Your area is at risk from combustion fumes, vapors, pollutants etc.

### Safety regulations:

- Enter the nearest building
- Take any child indoors
- Assist any handicapped and elderly
- Take in passers-by
  
- Close windows and doors
- Turn off air-conditioning and ventilation



- Turn on radio:



#### Radio stations via DAB+ digital radio

Station hr 7B  
Private radio stations 12C

See [www.dabplus.de/programme](http://www.dabplus.de/programme) for a description of the content of all the programmes available in your region.

You will still be able to receive the radio stations via VHF and cable until 2022

#### Digital frequencies Frankfurt, Offenbach, Kelsterbach and Liederbach

|         |           |
|---------|-----------|
| hr1     | 87,60 MHz |
| hr3     | 88,55 MHz |
| hr4     | 89,00 MHz |
| hr iNFO | 88,20 MHz |
| YOU FM  | 89,80 MHz |
| FFH     | 90,75 MHz |

- Listen to announcements

**Signal:**  1 minute continuous tone

**Meaning:** all clear

*Do not leave your home until "All clear signal" is given by siren or on the radio*

#### Information hotline

|                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| Industriepark Höchst      | 069 305-4000                    |
| City of Frankfurt am Main | 069 212-111                     |
|                           | <i>(not permanently manned)</i> |
| Groß-Gerau County         | 06152 989-898                   |

## Comportement en cas de déclenchement des sirènes d'alarme

Information diffusée par les sapeurs-pompiers de la ville de Francfort sur le Main, prévention des risques de l'arrondissement de Groß-Gerau et la brigade des pompiers d'Infraserv Höchst :

**Signal:**  tonalité d'alarme pendant 1 minute

**Signification:** Présence d'un danger imminent (fumées, vapeurs ou substances toxiques, ou autres nuisances similaires) dans votre quartier.

### Consignes de sécurité:

- Chercher refuge à l'intérieur d'un bâtiment
- Faire rentrer les enfants
- Porter assistance aux personnes handicapées ou âgées
- Recueillir les passants
- Fermer portes et fenêtres
- Arrêter les dispositifs de climatisation et de ventilation
- Allumer la radio:



#### Émetteur radio via radio numérique DAB+

|                |     |
|----------------|-----|
| Station hr     | 7B  |
| Station privée | 12C |

Retrouvez une description du contenu de tous les programmes disponibles dans votre région sur le site [www.dabplus.de/programme](http://www.dabplus.de/programme)

Jusqu'en 2022, vous pourrez encore écouter la radio en FM et par le câble

#### Câble Frankfurt, Offenbach, Kelsterbach et Liederbach

|         |           |
|---------|-----------|
| hr1     | 87,60 MHz |
| hr3     | 88,55 MHz |
| hr4     | 89,00 MHz |
| hr iNFO | 88,20 MHz |
| YOU FM  | 89,80 MHz |
| FFH     | 90,75 MHz |

- Prêter attention aux informations diffusées

**Signal:**  tonalité continue sur 1 minute

**Signification:** levée de l'alarme. Le danger est écarté.

*Attendre la levée de l'alarme annoncée par sirène ou diffusion radiophonique pour sortir*

#### Information

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Industriepark Höchst           | 069 305-4000  |
| Ville de Francfort sur le Main | 069 212-111   |
| Arrondissement Groß-Gerau      | 06152 989-898 |

## Come comportarsi in caso di allarme tramite sirena

I vigili del fuoco di Francoforte sul Meno, difesa dai pericoli del Circondario di Groß-Gerau e le squadre antincendio della Infraseriv Höchst informano:

**Segnale:**  suono continuo della sirena per 1 minuto

**Significato:** nel vostro quartiere esiste un pericolo dovuto a gas di incendio, vapori, sostanze nocive ecc.

### Avvisi di sicurezza

- Entrare negli edifici
- Far rientrare i bambini
- Aiutare i portatori di handicap e le persone anziane
- Accogliere i passanti
- Chiudere finestre e porte
- Spegner l'impianto di climatizzazione e ventilazione
- Accendere la radio:



#### Emittente radio via radio digitale DAB+

Emittente hr 7B  
Emittente privato 12C

Una descrizione dei contenuti di tutti i programmi disponibili nella vostra regione è disponibile su [www.dabplus.de/programme](http://www.dabplus.de/programme)

Fino al 2022, le emittenti radio possono essere ascoltate ancora in FM e via cavo

#### Via cavo

Frankfurt, Offenbach,  
Kelsterbach e  
Liederbach

|         |           |
|---------|-----------|
| hr1     | 87,60 MHz |
| hr3     | 88,55 MHz |
| hr4     | 89,00 MHz |
| hr iNFO | 88,20 MHz |
| YOU FM  | 89,80 MHz |
| FFH     | 90,75 MHz |

- Prestare attenzione agli annunci

**Segnale:**  suono continuo per 1 minuto

**Significato:** cessato allarme; non esiste più pericolo.

*Uscire di casa solo dopo il segnale di cessato allarme (sirena o radio/TV)*

#### Informazioni telefoniche

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Industriepark Höchst           | 069 305-4000  |
| Comune di Francoforte sul Meno | 069 212-111   |
| Distretto Groß-Gerau           | 06152 989-898 |

## Siren düdüğü öttüğünde uygun davranışlar

Frankfurt am Main belediye itfaiyesi, Gross-Gerau ilçesi acil durum müdahalesi ve Infraseriv Höchst işletmesi itfaiyesi bildirir:

**Sinyal:**  1 dakika yükselip alçalan düdük sesi

**Anlamı:** Oturduğunuz bölgede, ateş gazları, buğ u, zararlı madde ve benzerinden dolayı tehlike mevcuttur.

### Güvenlik önlemleri

- Binaya giriniz
- Çocuklarınızı içeriye alın
- Sakatlar ve yaş lı insanlara yardımcı olun
- Yoldan geçenleri evinize çağ ırın
- Kapı ve pencereleri kapayın
- Havalandırma ve soğ utma cihazlarınızı durdurun
- Radyonuzu açın:



#### Dijital DAB+ radyosu üzerinden radyo yayınları

Yayın hr 7B  
Özel yayınlar 12C

Bölgenizde erişilebilir tüm programların içeriklerinin tanımını [www.dabplus.de/programme](http://www.dabplus.de/programme) sayfasında bulabilirsiniz

2022 yılına kadar radyo yayınları UKW [Ultra Kısa Dalga] veya kablo üzerinden dinlenebilir

#### Kabelo Frankfurt, Offenbach, Kelsterbach, Liederbach

|         |           |
|---------|-----------|
| hr1     | 87,60 MHz |
| hr3     | 88,55 MHz |
| hr4     | 89,00 MHz |
| hr iNFO | 88,20 MHz |
| YOU FM  | 89,80 MHz |
| FFH     | 90,75 MHz |

- Radyoda yapılan uyarılara dikkat edin

**Sinyal:**  1 dakika düdük sesi

**Anlamı:** alarm bitti. Tehlike kalmadı.

*Evinizden ancak radyodan duyduğ unuz tehlikenin bitmiş olduğ unu bildiren duyurudan sonra çıkın*

#### Bilgi hattı

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| Industriepark Höchst    | 069 305-4000  |
| Stadt Frankfurt am Main | 069 212-111   |
| Groß-Gerau Bölgesi      | 06152 989-898 |

## Ponašanje prilikom upozorenja sirenom

Vatrogasna služba Frankfurt am Main, Odbrana od opasnosti za okrug Groß Gerau i pogonske vatrogasne službe preduzeć a Infraserb Höchst obaveštavaju:

**Signal:**  1 minut zavijajući ton

**Znači:** u Vašem delu grada postoji opasnost zbog požarnih gasova, isparavanja, štetnih supstancija i sličnog.

### Sigurnosna uputstva

- Otići u zgradu
- Pozvati decu da uđu u kuću
- Pomoći invalidima i starijim osobama
- Prihvatiti prolaznike u kuću
- Zatvoriti prozore i vrata
- Isključiti klima-uređaje i Ventilaciju
- Uključiti radio-prijemnik:



#### Radio emiteri preko digitalnog radija DAB+

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Emiter hr       | 7B  |
| Privatni emiter | 12C |

Opis sadržaja svih programa dostupnih u vašem regionu pronaći ćete na strani [www.dabplus.de/programme](http://www.dabplus.de/programme)

Do 2022 radio emiteri mogu se još slušati putem UKW i kabla

#### Kabla Frankfurt, Offenbach, Kelsterbach, Liederbach

|         |           |
|---------|-----------|
| hr1     | 87,60 MHz |
| hr3     | 88,55 MHz |
| hr4     | 89,00 MHz |
| hr iNFO | 88,20 MHz |
| YOU FM  | 89,80 MHz |
| FFH     | 90,75 MHz |

- Obratiti pažnju na informacije

**Signal:**  1 minut trajni ton

**Znači:** prestanak opasnosti

*Napustiti kuću tek nakon što je preko radija javljeno da je opasnost prošla*

#### Info-telefoni

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| Industriepark Höchst   | 069 305-4000  |
| Grad Frankfurt am Main | 069 212-111   |
| Županija Groß-Gerau    | 06152 989-898 |

## كيفية التصرف عند سماع صفارات الإنذار

معلومات من مطافئ فرانكفورت أم ماين وقسم الحماية من الأخطار في إقليم جروس-جيراو ومطافئ شركة Infracerv:

**الإشارة:** صوت الإنذار لدقيقة واحدة خارج منطقة  
الصناعية Höchst

**المعنى:** هناك خطر في منطقتك بسبب الأدخنة والأبخرة والمواد الضارة وما شابه ذلك.

### إرشادات السلامة:



- ← توجه إلى أقرب مبنى
- ← أدخل الأطفال إلى المنزل
- ← ساعد ذوي الاحتياجات الخاصة وكبار السن
- ← استقبل المارة



- ← أغلق النوافذ والأبواب
- ← أغلق أجهزة التكييف والتهوية



- ← استمع إلى محطات الراديو

| محطة الراديو الرقمية +DAB  | الإذاعة الكبلية في    |
|--|-----------------------|
| محطات الراديو  | Frankfurt, Offenbach, |
| مجموعة محطات راديو هيسين   | Kelsterbach und       |
| <b>Hessischer Rundfunk 7B</b>  | Liederbach            |
| محطة الراديو الخاصة 12C  | hr1 87,60 MHz         |
| لمزيد من المعلومات:  | hr3 88,55 MHz         |
| <a href="http://www.dabplus.de/programme">www.dabplus.de/programme</a> | hr4 89,00 MHz         |
| يُمكنك الاستماع إلى الراديو عبر الإرسال عالي                           | hr iNFO 88,20 MHz     |
| التردد والكابل حتى عام 2022.   | YOU FM 89,80 MHz      |
|  | FFH 90,75 MHz         |

- ← استمع إلى البيانات المُذاعة! تنبيه: قد يكون هناك فاصل زمني يصل إلى 30 دقيقة بين صوت الإنذار والبيانات المُذاعة.

**الإشارة:** صوت الإنذار المستمر لدقيقة واحدة خارج منطقة  
الصناعية Höchst  
**المعنى:** نهاية الخطر ، لم يعد هناك خطر.

**لا تغادر المنزل إلا بعد التأكد من نهاية الخطر من خلال الصفارات أو الراديو.**

### هاتف الاستعلامات

منطقة Höchst الصناعية: 069 305-4000  
مدينة فرانكفورت أم ماين: 069 212-111  
إقليم جروس-جيراو: 06152 989-898